

Journals

No. 24

Tuesday, May 16, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 24

Le mardi 16 mai 2006

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the First Report of the Committee (procedures on how to review Order in Council appointments). — Sessional Paper No. 8510-391-05.

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le premier rapport du Comité (processus pour établir l'examen des nominations par décret). — Document parlementaire n^o 8510-391-05.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-286, An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Blaney (Lévis—Bellechasse), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-286, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the start of Government Orders on Wednesday, May 17, 2006, the House consider a government motion in the name of the Prime Minister:

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, au début des ordres émanant du gouvernement le mercredi 17 mai 2006 la Chambre étudie une motion présentée par le gouvernement au nom du premier ministre :

“That,

« Que,

(1) whereas the House on April 10, 2006 debated a motion in support of Canada's significant commitment in Afghanistan;

(2) whereas Canada's commitment in Afghanistan is an important contribution, with that of more than 30 other countries, to international efforts under the auspices of the United Nations and the North Atlantic Treaty Organization (NATO);

(3) whereas these international efforts are reducing poverty, enhancing human rights and gender equality, strengthening civil society and helping to build a free, secure and self-sustaining democratic state for all Afghan men, women and children; and

(4) whereas Canada's commitment in Afghanistan is consistent with Canada's support of freedom, democracy, the rule of law and human rights around the world;

the House support the government's two year extension of Canada's deployment of diplomatic, development, civilian police and military personnel in Afghanistan and the provision of funding and equipment for this extension.”;

and that no Member shall speak for more than 20 minutes and that following each speech a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto; any Member may indicate to the Speaker that he or she will be dividing his or her time with another Member; that during debate, the Speaker shall not receive any amendments, dilatory motions, quorum calls, or requests for unanimous consent; and when no Member rises to speak or after six hours of debate, whichever is earlier, the Speaker shall put forthwith all questions necessary to dispose of the motion; that no proceedings pursuant to Standing Order 38 be taken up this day; and that the House shall immediately adjourn to the next sitting, Thursday, May 18, 2006, at 9:00 a.m.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), one concerning aboriginal affairs (No. 391-0097);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), one concerning the protection of hunting and fishing heritage (No. 391-0098) and one concerning the tax on gasoline (No. 391-0099).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Savoie (Victoria), moved, — That, in the opinion of the House, beginning on the 22nd day of April (Earth Day) next:

1) attendu que la Chambre a débattu le 10 avril 2006 une motion visant à appuyer l'engagement significatif du Canada en Afghanistan;

2) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan est une importante contribution, avec celle de plus de 30 autres pays, aux efforts internationaux sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN);

3) attendu que ces efforts internationaux diminuent la pauvreté, consolident les droits de la personne et l'égalité des sexes, renforcent la société civile et permettent de bâtir un État démocratique libre, sécuritaire et autonome pour les hommes, les femmes et les enfants afghans;

4) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan cadre avec les principes du Canada — la liberté, la démocratie, la primauté du droit et les droits de la personne partout dans le monde;

la Chambre appuie la prolongation du déploiement, pour une période de deux ans, par le gouvernement du Canada en Afghanistan d'un personnel diplomatique, d'aide au développement, policier et militaire ainsi que l'affectation de fonds et de matériel à ce déploiement. »;

et qu'aucun député ne puisse prendre la parole pendant plus de 20 minutes, chacun pouvant cependant indiquer à la présidence qu'il partagera son temps de parole avec un autre député, et que chaque intervention sera suivie d'une période maximale de 10 minutes au cours de laquelle les députés pourront poser des questions, formuler de brefs commentaires sur les points que leur collègue vient d'aborder et entendre les réponses de ce dernier; que, pendant le débat, la présidence ne reçoive ni amendement, ni motion dilatoire, ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime; que lorsqu'aucun député ne prend la parole, ou après six heures de débat, selon la première éventualité, la présidence, sur-le-champ, mette aux voix toute question nécessaire afin de disposer de la motion; que les délibérations conformément à l'article 38 du Règlement n'aient pas lieu; que la Chambre s'ajourne immédiatement jusqu'au prochain jour de séance, le jeudi 18 mai 2006 à 9 heures.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet des affaires autochtones (n° 391-0097);

— par M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), une au sujet de la protection des traditions de chasse et de pêche (n° 391-0098) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 391-0099).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Savoie (Victoria), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, à compter du 22 avril (Jour de la Terre) prochain :

(a) all pesticides which are regulated pursuant to the Pest Control Products Act be banned (i) within a dwelling-house, (ii) on any parcel of land on which a dwelling-house is situated, (iii) on any place that is within one hundred metres of a parcel of land described in paragraph (ii), (iv) in any school, hospital, office or similar building in which members of the public customarily stay for more than a day or work, or (v) on any private or public land that is customarily used by members of the public as visitors, licensees or in any other authorized capacity for recreation or entertainment, including but not limited to parks and sports grounds;

(b) that this ban not apply to a building used for the husbandry of animals, the cultivation of plants or the storage, processing, packaging or distribution of plants or animals or products made primarily from plants or animals, or in the immediate vicinity of such a building;

(c) that this ban not apply to a control product used within an enclosed building: to purify water intended for the use of humans or animals; to control or destroy a health hazard; to control or destroy pests that have caused an infestation; for commercial agricultural purposes; as a wood preservative; or as an insect repellent for personal use; and

(d) that should further exemptions be sought to this pesticide ban, then the onus to prove safety shall be placed on the manufacturer to show to the satisfaction of both the Minister of Health and the House of Commons Standing Committee on Health, through scientific and medical evidence, that an exemption is justified.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (May 2006), together with an addendum, pursuant to the Auditor General Act, S.C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-391-64-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Savoie (Victoria), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

a) tous les pesticides réglementés en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires soient frappés d'interdiction (i) à l'intérieur d'une maison d'habitation, (ii) sur un terrain où est située une maison d'habitation, (iii) dans tout lieu situé dans un rayon de cent mètres d'un terrain visé à l'alinéa (ii), (iv) à l'intérieur de tout hôpital, école, bureau ou bâtiment semblable dans lequel des membres du public demeurent habituellement pendant plus d'une journée ou travaillent habituellement, ou (v) sur tout terrain privé ou public — notamment les parcs et les terrains de sport — qu'utilisent habituellement les membres du public en tant que visiteurs ou titulaires d'un permis ou autre autorisation, à des fins récréatives ou de divertissement;

b) cette interdiction ne s'applique pas aux bâtiments servant à l'élevage d'animaux, la culture de végétaux ou l'entreposage, la transformation, l'emballage ou la distribution de végétaux ou d'animaux ou de produits qui en sont principalement dérivés, ni au voisinage immédiat de ces bâtiments;

c) cette interdiction ne s'applique pas aux produits antiparasitaires utilisés dans des locaux fermés : pour purifier l'eau destinée à des êtres humains ou des animaux; pour contrôler ou détruire ce qui pose un risque pour la santé; pour contrôler ou détruire un parasite ayant causé une infestation; aux fins de l'agriculture commerciale; comme produit de préservation du bois; comme insectifuge à usage personnel;

d) si d'autres exemptions à cette interdiction des pesticides sont demandées, il incombera au fabricant de prouver, sur la base de preuves scientifiques et médicales, l'innocuité de son produit et de démontrer à la satisfaction du ministre de la Santé et du Comité permanent de la santé de la Chambre des communes qu'une exemption est justifiée.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (mai 2006), ainsi qu'un addenda, conformément à la Loi sur le Vérificateur général, L.C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-391-64-01. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Savoie (Victoria), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 7 — Vote n° 7)

YEAS: 87, NAYS: 207

POUR : 87, CONTRE : 207

YEAS — POUR

Alghabra	Angus	Atamanenko	Bagnell
Bains	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bennett	Black	Blaikie
Bonin	Brown (Oakville)	Chan	Charlton
Chow	Christopherson	Coderre	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
D'Amours	Davies	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dosanjh	Dryden	Folco
Fry	Godfrey	Godin	Guarnieri
Holland	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Khan	Layton
LeBlanc	Malhi	Maloney	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Merasty	Minna	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Owen	Pacetti
Patry	Peterson	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Rodriguez
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Siksay	Silva	Simard	Stoffer
Stronach	Szabo	Tonks	Wasylycia-Leis
Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 87	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Anders	Anderson	André
Arthur	Asselin	Baird	Barbot
Batters	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Brunelle	Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chamberlain	Chong
Clement	Crête	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	Davidson	Day	DeBellefeuille
Del Mastro	Demers	Deschamps	Devolin
Doyle	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Faille	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Fontana	Freeman	Gagnon	Galipeau
Gallant	Gaudet	Gauthier	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Graham
Grewal	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill

Hinton	Hubbard	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lapierre
Lauzon	Lavallée	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Loubier
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo
Manning	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	Mayes	McCallum	McGuire
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Ouellet	Pallister	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Rota
Roy	Sauvageau	Scheer	Schellenberger
Sgro	Shiple	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Volpe
Wallace	Wappel	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 207	

PAIRED — PAIRÉS

Ambrose

Bachand

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, May 11, 2006, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take the necessary measures to ensure that Canada meets its objective for greenhouse gas reduction established under the Kyoto Protocol, in an equitable manner while respecting the constitutional jurisdictions and responsibilities of Quebec and the provinces; and (b) publish, by October 15, 2006, an effective and equitable plan for complying with the Kyoto Protocol that includes a system of emission objectives for large emitters along with an exchange of emission rights accompanied by a bilateral agreement with Quebec and the provinces that want it, which could be based on a territorial approach.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mai 2006, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre les mesures nécessaires pour que le Canada atteigne son objectif de réduction des gaz à effet de serre tel qu'établi par le Protocole de Kyoto, en s'appuyant sur l'équité et dans le respect des compétences constitutionnelles et des responsabilités propres au Québec et aux provinces; b) rendre public d'ici le 15 octobre 2006 un plan efficace et équitable pour se conformer au Protocole de Kyoto comportant un système d'objectifs d'émissions pour les grands émetteurs assortis d'échange de droits d'émission accompagné d'une entente bilatérale avec le Québec et les provinces qui le désirent, et pouvant être fondée sur l'approche territoriale.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 8 — Vote n° 8)

YEAS: 169, NAYS: 125

POUR : 169, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bagnell	Bains	Barbot
Barnes	Beaumier	Bélangier	Bell (Vancouver Island North)
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bigras	Black	Blaikie	Blais
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne
Cardin	Carrier	Chamberlain	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Comuzzi	Cotler	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dosanjh	Dryden	Duceppe	Easter
Faille	Folco	Fontana	Freeman
Fry	Gagnon	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Khan
Kotto	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lapierre	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Minna
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Ouellet	Owen
Pacetti	Paquette	Patry	Perron
Peterson	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Sauvageau
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Denis
Steckle	Stoffer	Stronach	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Valley	Vincent	Volpe
Wappel	Wasylycia-Leis	Wilson	Wrzesnewskij
Zed — 169			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Anders	Anderson	Arthur
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casey	Casson	Chong	Clement

Cummins	Davidson	Day	Del Mastro
Devolin	Doyle	Dykstra	Emerson
Epp	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Turner	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Ambrose

Bachand

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bernier (Minister of Industry) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. 19, (2nd Supp.), s. 127. — Sessional Paper No. 8560-391-352-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “An Inquiry into the Availability of Certain Apparel Fabrics Produced in Canada” dated April 2006, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-391-572-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2006-2010 and of the Capital Budget for 2006 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bernier (ministre de l'Industrie) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. 19, (2^e suppl.), art. 127. — Document parlementaire n^o 8560-391-352-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Une enquête sur la disponibilité de certains tissus pour vêtements fabriqués au Canada » en date d'avril 2006, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n^o 8560-391-572-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'action de 2006-2010 ainsi que du budget d'investissement de 2006 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document

— Sessional Paper No. 8562-391-831-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8562-391-831-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.